

日米の大学生による「ほんね」と「たてまえ」の使い方

私の名前はキアラ・マクローリンです。私はカリフォルニア州立大学モントレーベイ校の大学生です。私は日本とアメリカの大学生の「ほんね」と「たてまえ」の使い方についての調査を行っています。皆様のご協力をお願いします。

「たてまえ」と「ほんね」の定義:

ほんね: 信頼出来る人に伝える本当の意見と気持ち (Trinidad 2014)

たてまえ: 社会で受けられる行動や意見 (Trinidad 2014)

「Other」は「その他」という意味です。

この調査の結果は、機密となります。

1. **1.** あなたは、現在大学生ですか。

Mark only one oval.

はい

いいえ *After the last question in this section, stop filling out this form.*

研究質問 1

日本人とアメリカ人の「ほんね」と「たてまえ」に関する視点はどのように違うか。

2. **2.** 次のa～b文を読んで、あなたはどう思いますか。

Mark only one oval per row.

	非常に同意する	同意する	どちらでもない	同意しない	全く同意しない
a. 私は、共通の関心を共有するグループに属している	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
b. 私は、一緒に時間を過ごすグループに属している	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
c. 私は、他の人に友好的ではない人のグループに属している	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
d. 何かを決断する前にまずグループに対する影響を考える	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

3. 3. 「親しい関係にある友達グループに打ち解けた会話をしている時に、次のようなトピック(a～g)について「ほんね」(本当の意見と気持ち)で話します。」次の中から適当と思われるものを一つ選んでください。

Mark only one oval per row.

	非常に同意する	同意する	どちらでもない	同意しない	全く同意しない
a. 同性婚	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
b. 中絶	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
c. 移民	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
d. 人種的ステレオタイプ	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
e. 宗教	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
f. 政治	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
g. 個人的な問題	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

4. 4. 「親しい関係にある友達グループに打ち解けた会話をしている時に、次のようなトピック(a～g)について「ほんね」(本当の意見と気持ち)で話します。」どのぐらいの頻度で話しますか。

Mark only one oval per row.

	いつも	よく	時々	あまり	全く
a. 同性婚	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
b. 中絶	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
c. 移民	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
d. 人種的ステレオタイプ	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
e. 宗教	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
f. 政治	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
g. 個人的な問題	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

5. 5. 知り合いと会話をしている時に「私は次のようなトピックについて(a～g)「たてまえ」(本当の意見と気持ちを隠す)で話します。」次の中から適当と思われるものを一つ選んでください。

Mark only one oval per row.

	非常に同意する	同意する	どちらでもない	同意しない	全く同意しない
a. 同性婚	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
b. 中絶	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
c. 移民	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
d. 人種的ステレオタイプ	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
e. 宗教	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
f. 政治	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
g. 個人的な問題	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

6. 6. 知り合いと会話をしている時に「私は次のようなトピック(a~g)について「たてまえ」（本当の意見と気持ちを隠す）で話します。」どのぐらいの頻度で話しますか。

Mark only one oval per row.

	いつも	よく	時々	あまり	全く
a. 同性婚	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
b. 中絶	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
c. 移民	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
d. 人種的ステレオタイプ	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
e. 宗教	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
f. 政治	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
g. 個人的な問題	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

7. 7. 次のような状況であなたは親切的な「ふり」をしますか。

Mark only one oval per row.

	いつも	よく	時々	あまり	全く
a. 友達を作るために	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
b. 困った事態を回避するために	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
c. 対立を回避するために	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
d. 誰かの感情を傷つけることを回避するために	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
g. 関係を壊すのを避けるために (関係を維持するために)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

研究質問 2

「ほんね」と「たてまえ」は日本人とアメリカ人の大学生の生活にどのような影響を及ぼしているのか。

8. 8. あなたがある友達との関係について悩んでいるとき次の状況で、誰に「ほんね」（本当の意見と気持ち）を相談しますか。

「問題：あなたの彼氏/彼女はあなたの友達と浮気している」

Check all that apply.

- 家族
- 他の友達
- クラスメート
- 同僚
- 権威を持つ人：先生、上司
- 他人
- Other:

9. 9. 「友達との関係で、「ほんね」『本当の意見と気持ち』と「たてまえ」（本当の意見と気持ちを隠す）のバランスは_____。」

Mark only one oval per row.

	非常に同意する	同意する	どちらでもない	同意しない	全く同意しない
a. 関係を維持するために必要だ	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
b. 私を疲れさせる	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
c. 関係を壊す	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
d. 関係を強くする	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

10. 10. また「友人ではない知人との関係で「ほんね」（本当の意見と気持ち）と「たてまえ」（本当の意見と気持ち）のバランスは_____。」

Mark only one oval per row.

	非常に同意する	同意する	どちらでもない	同意しない	全く同意しない
a. 関係を維持するために必要だ	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
b. 私を疲れさせる	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
c. 関係を壊す	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
d. 関係を強くする	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

11. 11. あなたは最近友達の態度や行動が悪いという事に気が付いていて、その行動に対処したいと考えています。次のような状況(a~h)において、あなたならどのように対処しますか。

Mark only one oval per row.

	絶対にほんねで	ほんねで	たてまえで	絶対にたてまえで	対処しない
a. 友達はだらしがなくて掃除をしない	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
b. 知人はだらしがなくて掃除をしない	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
c. 友達はおせっかい	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
d. 知人はおせっかい	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
e. 友達は自己心的	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
f. 知人は自己心的	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
g. 友達は人の悪口を言う	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
h. 知人は人の悪口を言う	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

12. 12. 次の状況(a~e)について「ほんね」で教えてください。「私は人に。。。媚びる。」

Mark only one oval per row.

	いつも	よく	時々	あまり	全く
a. 欲しいものを手に入れるために	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
b. 自分を良く見せるために	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
c. 関係を維持するために	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
d. 新しい関係を作るために	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

13. 13. 次の状況(a~e)について「ほんね」（本当の意見と気持ち）で答えてください。「私は。。。お世辞を言う。」

Mark only one oval per row.

	いつも	よく	時々	あまり	全く
a. 私が嫌いな人へ	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
b. 自分が良く思われたいために	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
c. グループによく思われるために	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
d. 社会に良く思われるために	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
e. 人々とのいい関係を維持するために	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

14. 14. 「私は次のような状況で「そうですか」、「なるほど」、「へー、そうなんだ」のような相槌を使う。」

Mark only one oval per row.

	いつも	よく	時々	あまり	全く
a. 会話で	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
b. 興味ない会話で	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
c. 興味ある会話で	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
d. 知らない人との会話で	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
e. 友人との会話でほしい関係の人と話す時に	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

15. 15. 「私はなにになに(a~c)について手前味噌（てまえみそ）することを使う。」

Mark only one oval per row.

	いつも	よく	時々	あまり	全く
a. 私のスキルについて自分よく思われたいために	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
b. 人々のスキルについて、人の鼻を折ることために	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
c. 人々のスキルについて、私がへりくだることを表示するために	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

16. 性別

Mark only one oval.

- 女性
 男性

17. アメリカに住んだことがありますか。

Mark only one oval.

- はい、6ヶ月間
 はい1年間
 いいえ
 Other:

